

1 Petro

¹ An Petro ma jaote Yesu Kristo,

Andikonu un jo-Nyasaye moyiero ma gin welo e piny, kendo mokere kuonde duto mag Ponto, gi Galatia, gi Kapadokia, gi Asia kod Bithinia. ² Nyasaye Wuoro noyierou chon kaka dwarone obet mondo opwodhu gi Roho, umak chik Yesu Kristo kendo mondo rembe okir kuomu.

Ng'wono kod kwe mogundho obed kodu.

Pak ni Nyasaye kuom geno mangima

³ Duong' obed ne Nyasaye ma wuon Ruodhwa Yesu Kristo nikech kuom kechne maduong', osenywolwa manyien mi wayudo geno mangima kuom chier mane Yesu Kristo ochiergo oa kuom joma otho. ⁴ Mano emomiyo wabedo gi geno mangima mar yudo mwandu mosiko ma okanonu e polo malo kuma ok onyal kethore kata lalie. ⁵ Kuom yie Nyasaye oserito jogo gi tekone nyaka chop warruok moseiki mondo ofweny chieng' giko. ⁶ Beduru mamor kuom wachni, kata obedo ni sani pod uneno sand mopogore opogore kuom kinde matin. ⁷ Gik makamagi osetimorenu mondo one ane ka un gi yie mar adier. To Kata mana dhahabu manyalo kethore bende ipwodho gi mach. Omiyo yie maru ma nengone tek moloyo dhahabu, nyaka tem mondo ong'ego ka en yie mar adier. Eka unuyud pak

kod gi duong' kod luor, chieng' ma Yesu Kristo ofwenyore. ⁸ Kata obedo ni pok unene to pod uhère ahera kendo kata obedo ni ok unene kata sani to pod uyie ayiea kuome kendo upong' gi mor maduong'. ⁹ Nikech koro uyudo thoro mar yie maru, ma en warruok mar chunyu.

¹⁰ Kuom wach warruokni ema ne jonabi onono matut kendo omany matek, kane gikoro wach gwith mane Nyasaye biro miyou. ¹¹ Roho mar Kristo mane nikuomgi nonyisogi chon kuom masiche mane Kristo biro yudo kod duong' mane biro luwo masichego, omiyo ne gitemo manyo kinde mane gigo biro timoree kendo kaka negibiro timore. ¹² Nofweny nigi ni tich mane gitiyo ne ok giti nigin giwegi, to negitiyo mana ne un kane giwuoyo kuom gik makoro osenyisu gi joma oseyalonu Injili kuom teko mar Roho Maler moa e polo. Kata malaike bende gombo mondo one.

Bedo maler

¹³ Emomiyo ikuru pachu ne tich. Beduru mos kendo keturu genou duto kuom ng'wono mibiro miu ka Yesu Kristo ofwenyore. ¹⁴ Kaka nyithindo mawinjo wach, kik ulu kit gombo maricho mane uluwo chon kane pod udak e kia. ¹⁵ To mana kaka Jal moluongou ler, beduru maler e gimoro amora mutimo; ¹⁶ nikech ondiki niya, "Beduru maler nikech aler."*

¹⁷ Kaka uluongo nying Wuoro mang'ado bura ne tich ng'ato ka ng'ato machalre ka ok odew wang' ng'ato, daguru kaka welo e piny-ka, kod

* **1:16** Lawi 11:44,45; 19:2

luor mowinjore. ¹⁸ Nimar ung'eyo ni kane owaru kuom ngimau manono mane kwereu machon owenu mondo ulu, to ne ok owaru gi gik makethore kaka fedha kata dhahabu, ¹⁹ makmana nowaru gi remo ma nengone tek mar Kristo, ma en Nyarombo maonge songa moro amora. ²⁰ Ne oyiere kapok ochwe piny, to ne ofwenynwago e ndalogi mogik nikech un. ²¹ Nikech En, koro uyie kuom Nyasaye, mane ochiere oa kuom joma otho mi omiye duong' mondo yie maru kod geno maru obed kuom Nyasaye.

²² Kaka koro usepwodhuru uwegi kuom luwo adiera, mondo eka uher joweteu, koro herreuru ng'ato gi ng'ato gihera matut, kendo timuru kamano gi chunyu duto. ²³ Nikech osenywolu nywol manyien, ok gi kodhi ma towo, to gi kodhi ma ok tow, gi wach Nyasaye mangima kendo mochwere. ²⁴ Nimar Ndiko wacho niya,

“Dhano duto chalo gi lum

kendo duong' ma gin-go chalo mana gi maua manie pap;

lum ner kendo maua two mi lwar piny,

²⁵ to wach Ruoth osiko manyaka chieng'.”†
Ma e Injili mane oyalnu.

2

¹ Emomiyo weuru timbe maricho duto kod wuondruok duto, kod dondruok, gi nyiego kod kuoth e yo moro amora. ² Mana kaka nyithindo mayom, beduru gi siso gi chak mayom mar chuny mondo kumadhe to omi udongi e yor

† 1:25 Isa 40:6-8

warruok, ³ nikech koro usebilo Ruoth mi uyudo ni ober.

Kidi mangima kod joma oyier

⁴ Ka ubiro ir Jalno ma en Kidi mangima mane jogedo odagi, to en ema Nyasaye noyiere kendo omiye duong'. ⁵ Un bende biuru ire kaka kite mangima, mondo oger kodu hekalu mar chuny mondo ubed jodolo maler machiwo misango mag chuny ma Nyasaye oyiego kuom Yesu Kristo.

⁶ Mana kaka Muma wacho niya,

“Neuru, aketo kidi e Sayun,

en kidi moyier kendo ma nengone tek moriwo kor ot,

to ng'at mogeno kuome

ok none wichkuot.”*

⁷ Kidini nig'i nengo matek mana ni un joma oyie.

To kuom joma ok oyie to,

“Kidi mane jogedo odagi

koro osedoko kidi moriwo kor ot,”†

⁸ bende niya,

“En e kidi machwanyo ji

kendo lwanda mamiyo gipodho.”‡

Gichwanyore nikech gitamore winjo wach mane Nyasaye owalonge.

⁹ Un to un jogo moyier. Un jodolo ma joka Ruoth kendo un oganda maler mar Nyasaye mane oyiero mondo ohul tijene miwuoro, kane oluongou mi ua e mudho kendo udonjo e lerne miwuoro. ¹⁰ Chon ne ok un ji, to koro un jo-Nyasaye, chon ne pok okechu, to koro osekechu.

* **2:6** Isa 28:16 † **2:7** Zab 118:22 ‡ **2:8** Isa 8:14

¹¹ Joherana, ajiwou, kaka jowuoth kendo kaka welo e pinyni, mondo uwe gombo maricho mag ringruok makedo gi chunyu. ¹² Daguru e ngima maber e kind jopiny makia Nyasaye mondo kata ka gihangonu ni un joketho to gine mana timbeu mabeyo mi gimi Nyasaye duong' chieng' ma obiro ng'adoe bura.

Winjo joloch kod ruodhi

¹³ Ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka winj joloch duto moketi mondo orit ji, nikech uhero Ruoth Yesu madwaro ni utim kamano. Rituru chike mag ruoth marito piny, ¹⁴ kendo rituru bende chike mag jotelo ma gin joma ruoth owuon ema oketo mondo okum joma ketho to opwo joma timo maber. ¹⁵ Nikech en dwaro Nyasaye mondo timbeu mabeyo okuod wi joma ofuwo mohero weche manono. ¹⁶ Daguru ka joma ni thuolo, to kik uti gi thuolo ma un-go obed gima uumogo richou, daguru kaka jotich Nyasaye. ¹⁷ Chiwuru luor mowinjore ne ji duto. Heruru jowete duto mowar. Luoruru Nyasaye. Miuru ruoth mar piny luor.

¹⁸ To un wasumbini winjuru ruodhiu kendo migiuru luor. Kik uluor mana ruodhi mabeyo ma ok kwiny kodu, to luoruru koda mago makwiny kodu. ¹⁹ Nikech en gima ber ka dhano oyie ting'o rem mar chandruok moyudo kayiem nikech ong'eyo ni Nyasaye ni kode. ²⁰ To ere kaka ng'ato diyud pak ka uyudo chwat michwadougo nikech ujoketho? To ka isandou nikech tim maber ma utimo, kendo ka unano e bwo sand ma kamano, to Nyasaye pwoyou. ²¹ Mano e

kit ngima mane oluongue nikech Kristo nosandi nikech un, mine oweyonu ranyisi mondo un bende uluw timne.

²² Muma wacho niya, “Ne ok otimo richo kata achiel,
kendo onge miriambo mane owuok e dhoge.”§

²³ Kane oyanye to ne ok oyenyo, kata kane isande to ne ok okwong’o joma ne sande. Kar timo kamano to noketo genone kuom Jal ma jang’ad bura ma kare. ²⁴ En owuon noting’o richowa e ringre kane otho e msalaba mondo eka wan wadok joma otho ne richo, to wabed mangima ne timbe makare; kuom moriemo mage ema osechangu.* ²⁵ Ne uchalo mana ka rombe morwenyo,† to koro oseduogu e yo mondo ulu Jakwadhu kendo Jarit mar chunyu.

3

Mon kod chwo

¹ Kamano un bende mon luoruru chwou, mondo ka moko kuomgi pok oyie to gilokre, ok nikech wecheu to nikech timbeu maler, ² ka gineno bidhruok gi luor mar ngimau. ³ Ber maru ok onego onenre mana kuom gik mulichogo dendu ma oko: kaka kado wich gi rwako bangli mag dhahabu kod lewni ma nengogi tek. ⁴ To chutho ber maru onego obed mano maiye, ma en ber madier mar chuny mamuol kendo mokwe ma en gima duong’ molooyo e wang’ Nyasaye. ⁵ Nikech kamano e kaka mon maler machon

§ 2:22 Isa 53:9 * 2:24 Isa 53:5 † 2:25 Isa 53:6

mane oketo genogi kuom Nyasaye ne loso bergi maiye. Ne giwinjo wach chwogi, ⁶ mana kaka Sara, mane winjo Ibrahim kendo luonge ni ruodhe. Un udoko nyige ka utimo gik mabeyo gi chir ma ok uluoro gimoro.

⁷ Un chwo bende nyaka udag gi mondeu kuweyonegi korgi. Migiuru luor kaka chwech mang'aw kendo kaka jouteu muchamogo mich mar ngima momiu kuom ng'wono. Kutimo kamano to onge gima biro mono lemou chopo e nyim Nyasaye.

Neno sand kuom timo maber

⁸ Mogik, neuru ni un duto un gi chuny achiel kod paro achiel, kuheroru kaka owete, kendo beduru mamuol kendo mang'won. ⁹ Kik uchul richo kar richo, kata ayany kar ayany kar timo kamano to gwedhuru agwedha, nikech mano omiyo noluongou, mondo uyud gweth. ¹⁰ Mana kaka Muma wacho niya,

“Ng'ato ang'ata mohero ngima
kendo ni gigeno kuom ndalo mabiro
mabeyo,

nyaka ogeng' lewe kik wuo marach
kendo ogeng' dhoge kuom wacho miriambo.

¹¹ Nyaka olokre owe timbe maricho mi otim tim
maber;
nyaka omany kwe kendo oluwe.

¹² Nikech wang' Jehova Nyasaye ni kuom joma
kare
kendo ite winjo lamogi,

to Jehova Nyasaye mon gi joma timo gik mari-cho.”*

13 Ere ng’ama dihinyu ka uikoru mar timo gima ber? 14 To kata ka ochuno ni nyaka une sand kuom gima kare mutimo, to un joma ogwedhi. “Kik uluor gik ma giluro, kendo kata bwok kik ubwogi.”† 15 To miuru Kristo duong’ ei chunyu kaka Ruoth Maler. Beduru moikore kinde duto mar dwoko ng’ato mopenjou gimomiyo un gi geno ma un-gono. To timuru kamano gi muolo kod luor. 16 Rituru chunyu maler maonge bura, mondo timbeu mabeyo kuom Kristo okuod wi joma wuoyo kuomu marach. 17 En gima ber ka en dwaro Nyasaye, mondo osand ng’ato kuom timo maber molooyo ka ng’ato yudo sand kuom timo richo. 18 Nikech Kristo notho ni richo dichiel kendo mogik, ng’at makare notho kar joma richo mondo okelu ir Nyasaye. Ne oneg ringre, to kata kamano nomiye bedo mangima kuom Roho. 19 Kuom mano, nodhi moyalo ne chunje manie twech, 20 mane otamore winjo Nyasaye chon gi lala kane Nyasaye orito aming’a e kinde mane Nowa hondhoe yie. Ji manok kende maromo ji aboro, ema ne okwo kokalo e pi e yieno. 21 Pigno en ranyisi mar batiso makoro warou sani, batiso ok en golo chilo kuom ringruok, to en singruok motim ne Nyasaye gi chunyu maler. Owarou kuom chier mar Yesu Kristo, 22 moseidho e polo kendo koro obet e bat korachwich mar Nyasaye, ka malaike duto gi loch kod teko duto winjo chikne.

* 3:12 Zab 34:12-16 † 3:14 Isa 8:12

4

Dak kuom Nyasaye

¹ Emomiyo kaka Kristo noneno sand e ringruok, un bende nyaka umanru gi paro machal gi mare, nikech ng'at maneno sand e ringre koro oseloyo richo. ² Kuom mano, un koro ok udak e ngima maru mar pinyni mondo uchop gombo maricho mag dhano, to udak mar timo dwaro Nyasaye. ³ Nikech ne un gi kinde malach mokadho, nutimo gik ma jopiny ohero timo kaka: dwanyruok, gombo, mer, tugo e thum, math mar anjawo kod lamo nyiseche manono. ⁴ To tinde ka ok uriwru gi joma kamago e oowruok mar ngima monjawni, to giwuoro kendo giyanyou. ⁵ Giko to nyaka ni ginihul wach man kuomgi giwegi ni Jal moikore mar ng'ado bura ni joma ngima gi joma otho. ⁶ Mano emomiyo ne oyal Injili nyaka ni joma koro osetho, mondo eka obi ong'adnegi bura, kaka nong'ad ni ji duto manie ringruok, to chun-ygi mondo obed mangima kaluwore gi dwaro Nyasaye.

⁷ Giko gik moko duto chiegni. Emomiyo beduru gi paro maler kendo ritreuru mondo ulam. ⁸ To moloyo mago duto, herreuru gihera matut ng'ato gi ng'ato, nikech hera umo richo mang'eny. ⁹ Rwakuru joweteu ma ok ung'ur. ¹⁰ Ng'ato ka ng'ato mondo oti kod mich moro amora mosemiye mondo okonygo jomoko. Ka utiyo gi kinda kaka jorit mag ng'wono mopogore opogore ma Nyasaye omiyo kuom konyo ji. ¹¹ Ka ng'ato en jaland wach, to wach molando Obed

mana mar Nyasaye kende. Ka ng'ato tiyo ni ji, to onego otim kamano gi teko ma Nyasaye chiwo, mondo kuom gik moko duto ji opak Nyasaye kuom Yesu Kristo. Duong' gi teko mondo obed mare mochwere manyaka chieng'. Amin.

Sand kuom bedo ja-Kristo

¹² Osiepena mahero, kik uluor ka uyudo sand mawang'ou ka mach kuparo ni gimoro magalagala ema timorenu. ¹³ To beduru mamor nikech uriworu kod Kristo e sandne, mondo unudok moil chuth chieng' ma duong'ne nofwenyre. ¹⁴ Ka iyanyou nikech nying Kristo to kwanreuru kaka joma ogwedhi, nikech Roho mar duong' kendo mar Nyasaye ni kuomu. ¹⁵ Ka ng'ato kuomu neno sand to kik bed nikech ojanek kata ojakuo, kata en ja-mahundu, kata ojaketre e weche ji. ¹⁶ To ka uyudo sand nikech un jo-Kristo to kik wiyi kuodi, to gone Nyasaye erokamano nikech iluongou gi nyingno. ¹⁷ Nikech ndalo koro osechopo ming'adoe bura ni jood Nyasaye. To ka wan ema ochakore kodwa kamano to uparo ni joma ok luw Injili mar Nyasaye to biro neno malit machal nadi? ¹⁸ Nikech Muma wacho niya, "Ka en gima tek mondo owar joma timbegi beyo, koro joma kia Nyasaye gi joricho to nobed machalo nadi?"*

¹⁹ Kuom mano joma neno sand kaluwore gi dwaro mar Nyasaye onego ochiw chunyi e lwet Jachwech ma ja-adiera kendo onego gidhi nyime gi timo timbe mabeyo.

* **4:18** Nge 11:31

5

Puonj kuom jodongo kod jomatindo

¹ Ne jodongo man e dieru akwayou kaka jaduong' wadu mane janeno kaka Kristo sandore, kendo kaka achiel kuom joma biro yudo duong' mabiro fwenyore achien: ² Beduru jokwath mag kweth Nyasaye moseketo e lwetu mondo uriti. Ritgiuru kaka jorit, ok nikech ng'ato ochunou, to nikech chunyu ohero, kaka Nyasaye dwaro ni utim. Kik ubed jokwath mondo uyudie ohala, to timuru kamano nikech uhero. ³ Kik utimru ruodhi ewi joma oketi e lwetu mondo uriti, to bedne giuru ranyisi maber. ⁴ To ka Jakwath Maduong' obiro to unuyud osimbo mar duong' ma ok kethre ma nosik karieny nyaka chieng'.

⁵ Un jomatindo bende chiwuru luor ni jomadongo. Rwakreuru gi muolo e kindu ng'ato gi ng'ato, nikech Muma wacho niya,
"Nyasaye osin gi josunga

to ochiwo ng'wono ne joma muol."*

⁶ Emomiyo beduru joma obolare e bwo bad Nyasaye man-gi teko eka enoting'u malo e kinde mowinjore. ⁷ Keturu parruok duto ma un-go kuome nikech oparou.

⁸ Beduru motang' ka ung'eyo ni jasiku, ma en Satan, bayo kuonde duto mana ka sibuur maruto, komanyo ng'ama dongam. ⁹ Chung'uru motegno kuom yie ma un-go kendo tameuru, nikech ung'eyo ni joweteu moyie e piny ngima bende neno chandruok machal gi ma uneno.

* 5:5 Nge 3:34

¹⁰ Ka useneno chandruok kuom kinde mormo, Nyasach ng'wono duto, mane oluongou e duong'ne mochwere kuom Kristo Yesu, nomi ubed maler chuth, kogurou udoko motegno e mise ma ok yiengni. ¹¹ Duong' odogne ndalo duto manyaka chieng'. Amin.

Mos mogik

¹² Andikonu baruwa machwokni ka Sila,[†] ma akwano kaka owadwa madier kuom Kristo, konya. Ajiwou kendo atimo neno ni ma e kaka ng'wono madier mar Nyasaye chalo, omiyo chunguru motegno kuom ng'wonono.

¹³ Kanyakla mar jo-Kristo man Babulon, ma Nyasaye oyiero kaachiel kodu, okowonu mos. Wuoda Mariko bende omosou.

¹⁴ Mosreuru ng'ato gi ng'ato gi yogruok mar hera.

Kwe mondo obed kodu un duto ma un kuom Kristo.

[†] **5:12** Jo-Grik luonge ni Silfano.

**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Open New Luo Translation™

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045